



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 March 2011

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 20 g повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2010 года

[по докладу Второго комитета (A/65/436/Add.7)]

65/162. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 55/200 от 20 декабря 2000 года, 57/251 от 20 декабря 2002 года и 64/204 от 21 декабря 2009 года и другие предыдущие резолюции, касающиеся Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ²,

принимая во внимание Повестку дня на XXI век³ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴,

¹ См. резолюцию 60/1.

² См. резолюцию 65/1.

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.



вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию⁵ и ее принципы,

вновь подтверждая свою приверженность усилению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и является авторитетным защитником глобальной окружающей среды, как это предусмотрено в Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 7 февраля 1997 года⁶ и в Декларации Нуса Дуа от 26 февраля 2010 года⁷,

отмечая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в организации трех специальных межправительственных совещаний с участием многих заинтересованных сторон, посвященных межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам,

вновь заявляя, что наращивание потенциала развивающихся стран и оказание им технической поддержки в областях, связанных с окружающей средой, являются важными компонентами работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь на Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала⁸,

признавая необходимость наращивания усилий по повышению политической приоритетности рационального регулирования химических веществ и отходов и возросшую необходимость обеспечения устойчивого, предсказуемого, адекватного и доступного финансирования для реализации повестки дня в области химических веществ и отходов,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии⁹ и содержащиеся в нем решения¹⁰;

2. *с удовлетворением отмечает* Декларацию Нуса Дуа от 26 февраля 2010 года⁷ как вклад в проведение в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять активное и действенное участие в процессе подготовки к этой конференции;

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.

⁷ Там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/65/25), приложение I, решение SS.XI/9.

⁸ UNEP/GC.23/6/Add.1 и Corr.1, приложение.

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/65/25).

¹⁰ Там же, приложение I.

3. *признает*, что ратификация и осуществление соответствующих многосторонних природоохранных соглашений способствует более эффективному международному регулированию природопользования и совершенствованию деятельности по охране и рациональному использованию глобальной окружающей среды, и в этой связи предлагает государствам-членам ратифицировать и осуществлять соответствующие многосторонние природоохранные соглашения;

4. *с удовлетворением отмечает* результаты¹¹ проведенных 22–24 февраля 2010 года на острове Бали, Индонезия, одновременных чрезвычайных совещаний конференций сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением¹², Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле¹³ и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях¹⁴, с удовлетворением отмечает также проведение консультаций по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, и поддерживает прилагаемые по линии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде дальнейшие усилия по продолжению этих обсуждений и в этой связи рекомендует секретариатам Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций осуществлять взаимное сотрудничество и координацию и оказывать правительствам помощь в их усилиях по осуществлению, соблюдению и обеспечению выполнения этих многосторонних природоохранных соглашений;

5. *подчеркивает* важность осуществления Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ¹⁵, в частности по линии его Программы ускоренного запуска проектов¹⁶;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в ходе проведенной 7–11 июня 2010 года в Стокгольме первой сессии межправительственного комитета по переговорам о подготовке глобального юридически обязательного документа по ртути¹⁷, рекомендует продолжать прилагать усилия в направлении успешного завершения этих переговоров и предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать обеспечивать всестороннюю поддержку процессу переговоров с целью завершить подготовку этого документа до двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, с тем чтобы согласовать юридически обязательный документ по ртути, который должен содержать, в частности, положения о сокращении атмосферных выбросов ртути и определении механизмов для наращивания потенциала и оказания технической и финансовой помощи с учетом признания того факта, что способность развивающихся стран и стран с переходной экономикой обеспечивать

¹¹ См. UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.1/8.

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.

¹³ Ibid., vol. 2244, No. 39973.

¹⁴ Ibid., vol. 2256, No. 4021.

¹⁵ См. доклад Международной конференции по регулированию химических веществ о работе ее первой сессии (SAICM/ICCM.1/7), приложения I–III.

¹⁶ Там же, приложение IV, резолюция I/4.

¹⁷ См. UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/21.

эффективное выполнение некоторых правовых обязательств, предусмотренных юридически обязательным документом, зависит от наличия помощи в наращивании потенциала, а также адекватной технической и финансовой помощи;

7. *признает* важную роль, которую играют региональные центры Базельской и Стокгольмской конвенций, особенно в деле осуществления международных обязательств и в области передачи технологий, и в этой связи рекомендует государствам-членам и другим заинтересованным сторонам способствовать всестороннему и скоординированному задействованию этих региональных центров для укрепления региональной деятельности по оказанию помощи в целях осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

8. *принимает к сведению* решение SS.XI/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 26 февраля 2010 года о международном экологическом руководстве, упомянутый в нем набор вариантов по улучшению международного экологического руководства, сформулированный консультативной группой министров или представителей высокого уровня, и адресованное Председателю Совета управляющих предложение Совета препроводить этот набор вариантов Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии в качестве вклада в продолжающийся процесс улучшения международного экологического руководства¹⁰ и отмечает продолжающуюся работу консультативной группы министров или представителей высокого уровня, которая представит свой окончательный доклад Совету управляющих на его двадцать шестой сессии, ожидая вклада со стороны Совета,

9. *рекомендует* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддерживать ведущуюся в настоящее время работу Совместной контактной группы секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Конвенции о биологическом разнообразии¹⁸, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁹, и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁰ («Рио-де-Жанейрские конвенции») и Контактной группы в рамках конвенций по биоразнообразию, признает важность повышения согласованности деятельности по выполнению Рио-де-Жанейрских конвенций, признает важность повышения кумулятивной отдачи от осуществления конвенций по вопросам биоразнообразия без ущерба для их конкретных целей и рекомендует конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, рассмотреть возможность активизации работы в этой области, принимая во внимание опыт соответствующей деятельности и памятуя о независимом правовом статусе и мандатах этих инструментов;

10. *обращает особое внимание* на необходимость дальнейшего осуществления и ускорения полной реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала⁸ для

¹⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

¹⁹ Ibid., vol. 1954, No. 33480.

²⁰ Ibid., vol. 1771, No. 30822.

достижения его целей в областях наращивания потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой и оказания им технической поддержки, предлагает соответствующим фондам и программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений изучить возможность обеспечения всестороннего учета Балийского стратегического плана во всех направлениях их деятельности и призывает правительства и другие заинтересованные стороны, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые финансовые ресурсы и техническую помощь для дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана;

11. *признает*, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет собой, а, скорее, дополняет сотрудничество по линии Север-Юг, и в этой связи просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде углублять сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, регионами, субрегионами и существующими инициативами в области сотрудничества по линии Юг-Юг в целях разработки совместных мероприятий и объединения возможностей, дающего синергический эффект, для активизации сотрудничества по линии Юг-Юг в поддержку наращивания потенциала и оказания технической помощи в контексте Балийского стратегического плана;

12. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде внести вклад в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в частности путем представления идей и предложений, отражающих ее полномочия, опыт и извлеченные уроки;

13. *вновь заявляет* о необходимости продолжения проведения Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесной консультации с государствами-членами актуальных, комплексных, научно достоверных и стратегически значимых глобальных экологических оценок для содействия процессам принятия решений на всех уровнях и в этой связи отмечает, что в настоящее время готовятся пятый доклад серии «Глобальная экологическая перспектива» и соответствующее резюме для руководителей, и подчеркивает необходимость повышения стратегической значимости докладов этой серии посредством, в частности, определения в них вариантов стратегий для ускорения достижения согласованных на международном уровне целей и включения в них информации для использования в рамках глобальных и региональных процессов и в ходе встреч, на которых будет обсуждаться прогресс в направлении достижения согласованных целей, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

14. *особо отмечает* необходимость дальнейшего укрепления координации и сотрудничества между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле содействия реализации экологического компонента устойчивого развития и необходимость укрепления сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными и субрегиональными организациями и с удовлетворением отмечает продолжающееся активное участие Программы в работе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Группы по рациональному природопользованию, а также в мероприятиях Организации Объединенных Наций на страновом уровне, включая процессы, связанные с рамочными программами Организации Объединенных Наций по

оказанию помощи в целях развития, и программы по линии инициативы «Единство действий» для тех стран, которые охвачены этой инициативой;

15. *вновь заявляет* о том, что региональные отделения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде играют действенную роль в оказании странам содействия в деле обеспечения всестороннего учета их экологических приоритетов и в сохранении стратегического присутствия Программы на национальном и региональном уровнях в рамках неустанных усилий Программы по переносу акцента в ее бюджете и программе работы с осуществления мероприятий на достижение результатов и призывает активизировать поддержку в целях укрепления кадрового, финансового и программного потенциала всех региональных отделений;

16. *отмечает* сотрудничество Группы по рациональному природопользованию, в том числе посредством взаимодействия с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами, в частности в деле укрепления сотрудничества в сфере разработки программ природоохранных мероприятий в системе Организации Объединенных Наций, связанных с биоразнообразием и деградацией земель, в том числе путем оказания поддержки осуществлению стратегических планов секретариатов Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии, включая цели в области биоразнообразия, намеченные на период после 2010 года;

17. *принимает к сведению* решение SS.XI/4 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 26 февраля 2010 года, озаглавленное «Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам»¹⁰, Пусанский итог третьего специального межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон, посвященного межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, которое состоялось в Пусане, Республика Корея, 7–11 июня 2010 года²¹, решение, озаглавленное «Научно-политическое взаимодействие в области биоразнообразия, экосистемных услуг и благосостояния человека и изучение итогов межправительственных совещаний», принятое Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятой сессии, проходившей 18–29 октября 2010 года в Нагое, Япония²², и решение, касающееся Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, принятое Исполнительным советом этой организации на его сто восемьдесят пятой сессии²³, и просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, не предопределяя окончательные институциональные механизмы для научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и действуя в консультации со всеми соответствующими организациями и органами, созвать пленарное заседание, обеспечив всестороннее и действенное участие в нем всех государств-членов, в частности

²¹ A/65/383, приложение.

²² См. UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/11.

²³ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Решения, принятые Исполнительным советом на его 185-й сессии, Париж, 5–21 октября 2010 года* (185 EX/Decisions), решение 43.

представителей развивающихся стран, для как можно более оперативного определения процедур и институциональных механизмов для платформы, с тем чтобы обеспечить ее полноценное функционирование;

18. *призывает* международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, поддержать всестороннее и действенное участие представителей развивающихся стран в этом пленарном заседании;

19. *с удовлетворением отмечает* деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, нацеленную на укрепление охраны морских и прибрежных экосистем и устойчивого управления ими и продолжение обеспечения всестороннего учета стратегии Программы в отношении морских и прибрежных ресурсов в соответствии с Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций ²⁴ и Маврикийской стратегией по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств ²⁵;

20. *с удовлетворением отмечает также* предпринятые к настоящему времени Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде усилия по преодолению разрушительных последствий землетрясения, произошедшего 12 января 2010 года, для населения, экономики и окружающей среды Гаити и в этой связи настоятельно призывает Программу, действуя в координации со страновой группой Организации Объединенных Наций, продолжать играть ключевую роль в обеспечении всестороннего учета экологических соображений в общей программе оказания гуманитарной помощи и восстановления;

21. *с удовлетворением отмечает далее* увеличение взносов в Фонд окружающей среды и вновь предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, увеличить объем своих взносов в этот фонд;

22. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде достаточными финансовыми ресурсами на стабильной и предсказуемой основе и, в соответствии с резолюцией 1997 (XXVII), обращает особое внимание на необходимость изучения возможности адекватного отражения всех административных и управленческих расходов Программы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

23. *вновь заявляет также* о важности нахождения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях Программы и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения условий для эффективного предоставления Программе и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби необходимых услуг;

²⁴ См. резолюцию 55/2.

²⁵ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии».

*69-е пленарное заседание,
20 декабря 2010 года*